

A apărut

Noul Testament în traducere interconfesională

După un număr de încercări inițiate încă din anii 1990, Societatea Biblică Interconfesională din România (SBIR), a decis, în cele din urmă, să solicite 6 traducători, bine pregătiți, teologi și lingviști de la Bisericile ortodoxă, catolică și neoprotestantă, ca în termen de 4 ani să traducă Noul Testament după textele manuscriselor vechi grecești.

Traducerea interconfesională a Noului Testament a fost recunoscută ca o necesitate de către cele 10 biserici membre ale SBIR (între care se numără și Cultul Creștin Penticostal, prin consilierul dr. John Tipei, rectorul ITP), – fără a avea în vedere înlocuirea versiunilor folosite în prezent de către Biserici.

Sarcina echipei, care a lucrat sub supervizarea unui specialist de la UBS (United Bible Societies din Londra) a fost, după cum arată dr. Octavian Baban în prefață, „de a înfăptui o tălmăcire a cuvântului Scripturii în limba română în ton cu idiomul actual, o traducere suficient de fluentă și, în același timp, suficient de conservatoare, așa încât să poată comunica în mod natural și inteligent adevărurile biblice, mai ales unui cititor tânăr.”

În ziua de 25 februarie a avut loc lansarea Noului Testament Interconfesional, în prezența autorilor și colaboratorilor acestui proiect – teologi și lingviști din mai multe culte creștine din țară și străinătate.

Cu această ocazie a fost prezentat și „*Megavoice player*”, un dispozitiv care conține Noul Testament în format audio – dramatizare realizată de o echipă de 25 de profesioniști, cu sponsorizarea Societății Biblice din Scoția.

Societatea Biblică Interconfesională din România oferă *gratuit* aceste dispozitive audio persoanelor vârstnice cu probleme de vedere sau altor categorii defavorizate care nu au acces la textul Bibliei în format tipărit.

Versiunea interconfesională este, după calculele mele, cea de-a zecea traducere a Noului Testament realizată după 1990, de persoane sau grupuri de persoane din țară și străinătate.

Acum, rămâne de văzut care va fi reacția diferiților credincioși când vor citi Noul Testament în traducerea interconfesională SBIR.

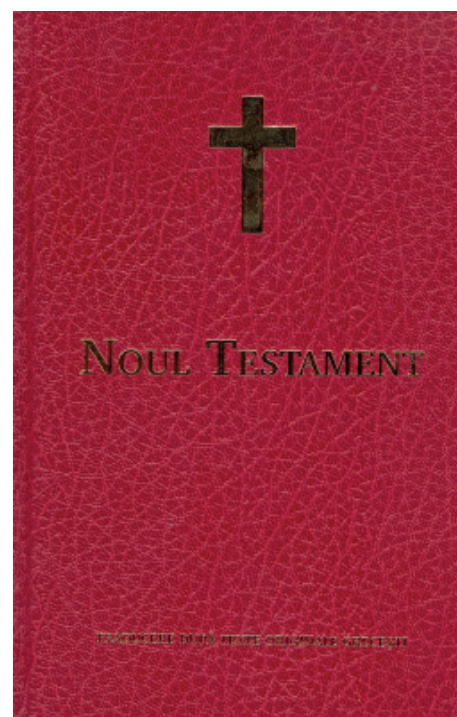


CRISTIAN VASILE ROSKE

Redactor-șef

Toată Scriptura este insuflată de Dumnezeu și de folos ca să învețe, să mustre, să îndrepte, să dea înțelepciune în neprihănire, pentru ca omul lui Dumnezeu să fie desăvârșit și cu totul destoinic pentru orice lucrare bună.

2 Timotei 3.16-17



sbiromania@gmail.com